

- ⑤ Bruksanvisning  
Strömgenerator
- FIN Käyttöohje  
Sähkögeneraattori
- DK Betjeningsvejledning til  
elektrisk generator

**Einhell**<sup>®</sup>

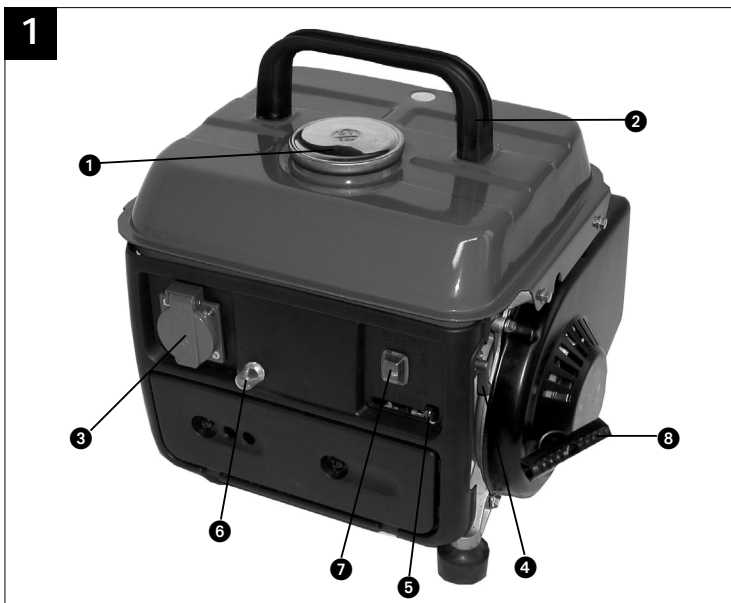
3



Art.-Nr.: 41.512.10

I.-Nr.: 01012

**STE 800**



## 1. Beskrivning av maskinen

- 1 Tanklock
- 2 Bärhandtag
- 3 230 V - stickuttag
- 4 Bensinkran
- 5 Chokereglage
- 6 Överbelastningsskydd
- 7 Strömbrytare
- 8 Snörstart

## 2. Leveransomfattning

Strömgenerator

## 3. Ändamålsenlig användning

Strömgeneratorer kan användas till en rad olika ändamål. Dessa generatorer kan t ex användas till elverktyg eller belysning.

## 4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om generatorm, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

### Extra säkerhetsanvisningar:

- Ställa upp strömgeneratorm.
- Ställ upp generatorm minst 1 m från byggnader eller ansluten utrustning.
- Se till att inga brännbara ämnen eller brännbart material finns i närheten.
- Om generatorm ställs upp i slutna utrymmen måste ytterligare föreskrifter för brand- och explosionsskydd beaktas.
- Ställ strömgeneratorm på en säker plats som inte lutar. Undvik att vrida eller luta generatorm medan den är i drift.
- Motorm får aldrig användas i ett slutet utrymme. Det finns risk för att avgaserna som uppstår leder till att personer blir medvetlösa och därefter kvävs till döds.
- Se alltid till att motorm är frånslagen innan du transporterar generatorm eller fyller på tanken.
- Var försiktig så att inget bränsle kommer på motorm eller avgasröret när du fyller tanken.
- Använd aldrig strömgeneratorm vid regn eller

snöfall.

- Fatta aldrig tag i strömgeneratorm med våta händer.



**Obs! Använd endast tvåtaktsblandning, dvs. blyfri bensin och tvåtaktsolja i blandningsförhållandet 50:1 (2 %) som bränsle.**

## 5. Före användning

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatorm är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratorm.
- Åtskilj alla enheter som ev. har anslutits till strömgeneratorm.

## 6. Användning

### 6.1 Starta motorm

- Öppna bensinkranen (4) genom att vrida den åt höger.
- Ställ strömbrytaren (7) i läge "1".
- Ställ chokereglaget (5) i läge IØI.
- Starta motorm med snörstarten (8); Dra ordentligt i handtaget. Om motorm inte startar måste du dra ut snöret igen.
- Efter att motorm har startat, skjut tillbaka chokereglaget (5) till höger.

### 6.2 Belasta strömgeneratorm

- Anslut den elektriska utrustningen som ska matas med ström till 230 V- stickuttaget (3).

**Obs! Överskrid inte den angivna belastningsgränsen 800 W.**

- Strömgeneratorm är endast avsedd för växelspanningsutrustning.
- Anslut inte generatorm till husets elnät. Det finns risk för att generatorm eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

Obs! Om elektrisk utrustning (motorsticksågar, bormaskiner osv.) används under krävande förhållanden är strömförbrukningen (watt eller ampere) högre än den som anges på typskylten.

**S****6.3 Stänga av motorn**

- Låt strömgeneratormotorn köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "effterkylas".
- Ställ strömbrytaren (7) i läge "0".
- Vrid bensinkranen (4) till läge "0".

**Obs! Strömgeneratormotorn är utrustad med ett överbelastningsskydd.**

Detta skydd kopplar ifrån 230 V- stickuttaget (3). Tryck in överbelastningsskyddet (6) för att stickuttaget (3) ska avge ström på nytt.

**Obs! Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratormotorn.**

**6.4 Jordning**

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatormotorn vara jordad. Anslut en kabel mellan generatormotorns jordanslutning och en extern jordledning.

**7. Underhåll**

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Tappa av bensinblandningen om du inte ska använda strömgeneratormotorn under längre tid.

**Obs! Slå genast ifrån generatormotorn och kontakta din service-station:**

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feländringar
- Om avgaserna är mycket mörka eller ljusa

**8. TEKNISKA DATA**

Generator:	Synkron
Kaplingsklass:	IP 23
Kontinuerlig effekt S1:	650 VA / 650 W
Max. effekt S2 15 min.:	800 VA / 800 W
Effektclass	G1
Fas	Single
cos φ	1
Nominell spänning:	230 V / 1 ~
Nominell ström:	2,8 A / 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Typ drivmotor:	1 cyl. 2-takts luftkyld
Cylindervolym:	63 cm <sup>3</sup>
Max. effekt:	0,95 KW / 1,3 hk
Bränsle:	Blandning 1:50 (2 %)
Tänkvolum:	4,0 l
Förbrukning vid 3/4 belastning:	ca 0,7 l/h
Vikt:	21 kg
Ljudeffektnivå LWA:	94 dB(A)
Ljudtrycksnivå LWM:	88 dB(A)
Tändstiftet	NGK BPR5ES

## 1. Laitteen kuvaus

- 1 Tankin kansi
- 2 Kantokahva
- 3 230 V - pistorasias
- 4 Bensiinihana
- 5 Käsikaasuvipu
- 6 Ylikuormitusuoja
- 7 Päälle-/pois-katkaisin
- 8 Reversiökäynnistin

## 2. Toimitukseen kuuluu

sähkögeneraattori

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Sähkögeneraattoreita käytetään mitä monipuolisimpiin tarkoituksiin.

Ne antavat sähkötyökaluihin käyttövoimaa tai huolehtivat valaistuksesta.

## 4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolella läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

### Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset:

Sähkögeneraattorin asennus.

- Aseta generaattori vähintään 1 m etäisyydelle rakennuksista tai liitetyistä laitteista.
- Laitteen välittömässä läheisyydessä ei saa olla helposti syttyviä tai muita palavia aineita.
- Kun laite asennetaan suljettuihin tiloihin, tulee noudattaa tulipalo- ja räjähdysvaaroja koskevia täydentäviä määräyksiä.
- Aseta sähkögeneraattori tukevalle, tasaiselle paikalle. Vältä kääntämistä, kallistamista tai paikan vaihtoa käytön aikana.
- Moottoria ei saa koskaan käyttää suljetussa tilassa, koska sen pakokaasut voivat johtaa lyhyessä ajassa tajuttomuuteen ja täten aiheuttaa kuoleman.
- Sammuta moottori aina kuljetuksen ja tankkauksen ajaksi.
- Huolehdi siitä, että tankkia täytettäessä ei polttoainetta kaadu moottorin tai pakoputken

päälle.

- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria sateessa tai lumisateessa.
- Älä koskaan kosketa sähkögeneraattorin märin käsin.



**Huomio! Käytä polttoaineena ainoastaan kaksitahtiseosta, ts. lyijytöntä bensiiniä ja kaksitahtilijä sekoitussuhteessa 50:1 (2%).**

## 5. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta polttoaineen määrä, täytä tarvittaessa.
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinni sytytystulpassa
- Tarkasta sähkögeneraattorin lähiympäristö
- Irrota sähkögeneraattorista siihen mahdollisesti liitetty laite

## 6. Käyttö

### 6.1 Moottorin käynnistys

- Avaa bensiinihana (4) kääntämällä hanaa oikealle
- Käännä päälle-/pois-katkaisin (7) asentoon 1.
- Pane käsikaasuvipu (5) asentoon IØI.
- Käynnistä moottori reversiökäynnistimellä (8) vetämällä voimakkaasti kahvasta; mikäli moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen
- Työnnä käsikaasuvipu (5) moottorin käynnistymisen jälkeen takaisin oikealle

### 6.2 Sähkögeneraattorin kuormitus

- Liitä käytettävä laite 230V- pistorasiaan (3).

**Huomio! Annettua 800 W kuormitusylärajaa ei saa ylittää.**

- Sähkögeneraattoriin saa liittää ainoastaan vaihto virtalaitteita.
- Sähkögeneraattoria ei saa liittää kotitalousverkkoon, tästä voi aiheutua generaattorin tai muiden talossa olevien sähkölaitteiden vahingoittuminen.

Viite: Sähkölaitteet (moottoripistosahat, porakoneet jne.) kuluttavat enemmän virtaa (wattia tai ampeeria)

**FIN**

kuin mitä valmistajan tyyppikilvessä on ilmoitettu, jos niitä käytetään vaikeammassa käyttöolosuhteissa.

**6.3 Moottorin sammutus**

- Anna sähkögeneraattorin käydä lyhyen aikaa ilman kuormitusta ennen sen sammuttamista, täten laite voi jäähtyä hieman.
- Käännä päälle-/pois-katkaisin (7) asentoon „0”
- Käännä bensinihana (4) asentoon „0”.

**Huomio! Sähkögeneraattori on varustettu ylikuormitussuojauksella.**

Tämä kytkee 230V- pistorasian (3) pois päältä. Voit jatkaa pistorasian (3) käyttöä painamalla ylikuormitussuojaa (6).

**Huomio! Jos tämä tapaus esiintyy, niin tulee alentaa sähkögeneraattorista otetun virran tehon määrää.**

**6.4 Maadoitus (kuva 2)**

Sähkölaitteiden aiheuttaman sähköiskun estämiseksi tulee generaattori maadoittaa. Liitä generaattorin maadoitusliitäntä ulkoiseen massaan kaapelinpätkällä.

**7. Huolto**

Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistustoimet parhaiten ohuella harjalla tai rievulla.

Älä käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.

Jos sähkögeneraattoria ei käytetä pitempään aikaan, tulee polttoaineseos poistaa.

**Huomio: Sammuta laite välittömästi ja ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluun:**

- jos esiintyy epätavallista tärinää tai ääniä
- jos moottori näyttää olevan ylikuormitettu tai siinä
- esiintyy vääriä sytytyksiä
- jos pakokaasut ovat liian tummia tai liian vaaleita.

**8. TEKNISET TIEDOT**

Generaattori:	synkronoitu
Suojatyyppi:	IP 23
Jatkuva käyttöteho S1:	650 VA / 650 W
Suurin teho S2 15 min.:	800 VA / 800 W
Nimellisjännite:	230 V / 1 _
Nimellisvirta:	2,8 A / 1 _
Taajuus:	50 Hz
Käyttömoottorityyppi:	1 syl. 2-tahti ilmajäähdysteinen
Tilavuus:	63 cm <sup>3</sup>
Suurin teho:	0,95 KW / 1,3 PS
Polttoaine:	sekoitussuhde 1:50 (2%)
Tankin tilavuus:	4,0 l
Kulutus kuormituksella	n. 0,7 l/h
Paino:	20,5 kg
Äänen tehotaso LWA:	94 dB(A)
Äänenpaineen taso LWM:	88 dB(A)
Sytytystulppa:	NGK BPR5ES

## 1. Beskrivelse af generatoren

- 1 Tankdæksel
- 2 Løftegreb
- 3 230 V - stikdåse
- 4 Benzinhane
- 5 Choker-arm
- 6 Overbelastningssikring
- 7 Tænd/Sluk-kontakt
- 8 Omstyrbar starter

## 2. Med i leveringen

Elektrisk generator

## 3. Korrekt anvendelse

En elektrisk generator kan benyttes til mange forskellige formål, hovedsagelig til at drive el-værktøj eller skabe belysning.

## 4. Vigtige anvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og følg dens anvisninger. Brug den som en hjælp til at lære generatoren at kende, således at du kan bruge generatoren korrekt og under hensyntagen til diverse sikkerhedsforanstaltninger.

### Supplerende sikkerhedsanvisninger:

Installation af generatoren.

- Generatoren skal installeres mindst 1 m væk fra bygninger eller tilsluttede apparater.
- Omgivelserne omkring generatoren skal være fri for antændelige stoffer samt andre brændbare materialer.
- Hvis generatoren installeres i lukkede rum, henvises tillige til videregående forskrifter vedrørende brandsikring og eksplosionsbeskyttelse.
- Generatoren skal anbringes, så den står sikkert og plant. Undgå at dreje, vippe eller flytte generatoren, mens den er i gang.
- Motoren må ikke køre i et lukket rum, da udstøds gassen hurtigt vil føre til bevidstløshed og medføre dødsfald.
- Motoren skal altid være slukket under transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen under optankning.
- Generatoren må ikke benyttes i regn eller sne.
- Rør ikke ved generatoren med våde hænder.



**Vigtigt! Brug kun totaktsblanding, dvs. blyfri benzin og totaktsolie i blandingsforholdet 50:1 (2%), som brændstof.**

## 5. Før ibrugtagning

- Kontroller brændstofstanden, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for, at generatorens ventiler er tilstrækkelig
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tændrøret
- Vurder omgivelserne omkring generatoren
- Hvis et elektrisk apparat er sluttet til, skal forbindelsen til generatoren afbrydes.

## 6. Betjening

### 6.1 Starte motoren

- Luk op for benzinhanen (4) ved at dreje den mod højre
- Sæt tænd-/sluk-kontakten (7) i position 1.
- Sæt choker-armen (5) i position IØI.
- Start motoren med den omstyrbare starter (8) ved at trække kraftigt i håndtaget; hvis motoren ikke starter, så træk i i håndtaget igen
- Når motoren er startet, skal choker-armen (5) skubbes til højre igen.

### 6.2 Belastning af generatoren

- Slut generatoren til et 230V~ stik (3).

**Vigtigt! Den angivne belastningsgrænse på 800 W må ikke overskrides.**

- Generatoren er kun beregnet til vekselspændingsapparater
- Generatoren må ikke tilsluttes husholdningsnettet; dette vil kunne skade generatoren eller andre elektriske apparater i huset.

Bemærk: Elektriske apparater (motorstiksåve, boremaskiner osv.) har et højere strømforbrug (watt eller ampere) end angivet på fabrikantpladen, hvis de anvendes under ekstra vanskelige betingelser.

### 6.3 Slukke motoren

- Lad generatoren køre lidt uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan „efterkøle“
- Sæt tænd-/sluk-kontakten (7) i position „0“

**DK**

- Drej benzinhanen (4) i position „0“.

**Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring.**

Denne sikringsanordning kobler 230V- stikket (3) fra. Efter tryk på overbelastningssikringen (6) kan stikket (3) tages i brug igen.

**Vigtigt! Hvis overbelastningssikringen aktiveres, skal du reducere den elektriske effekt, du får fra generatoren.**

#### 6.4 Jording

For at forhindre elektrisk stød under brug af elektriske apparater skal generatoren afledes til jord. Dette gøres ved at forbinde et stykke ledning ind mellem generatorens jordtilslutning og en ekstern jordforbindelse.

#### 7. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen regelmæssigt. Rengøring udføres bedst med en fin børste eller en klud
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengører plastmaterialet
- Benzinblandingen skal udtages af generatoren, hvis denne ikke skal bruges over en længere periode

**Vigtigt: Sluk øjeblikkeligt for generatoren, og henvend dig til din servicekontakt hvis:**

- du konstaterer usædvanlige svingninger eller støj
- motoren virker overbelastet eller har fejltænding
- udstødsgassen er for mørk eller lys

#### 8. TEKNISKE DATA

Generator:	Synkron
Kapslingsklasse:	IP 23
Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift S1:	650 VA / 650 W
Maksimal effekt S2 15 min.:	800 VA / 800 W
Effektklasse	G1
Fase	Single
cos φ	1
Mærkespænding:	230 V / 1 ~
Mærkestrøm:	2,8 A / 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Konstruktionsstype drivmotor:	1 cyl. 2 takt luftkølet

Kubikindhold:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. ydelse:	0,95 KW / 1,3 PS
Brændstof:	Blanding 1:50 (2%)
Tankindhold:	4,0 l
Forbrug ved ? belastning:	Ca. 0,7 l/h
Vægt:	21 kg
Lydeffektniveau LWA:	94 dB(A)
Lydtryksniveau LWM:	88 dB(A)
Tændrøret	NGK BPR5ES



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell**®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



**Stromerzeuger STE 800**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De onderteekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertecknede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся лодтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalayan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Ev onόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže podpisani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/lsar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .88.dB(A); L <sub>WA</sub> .94.dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; ISO 8528; ISO 6826  
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; 0R/10525/04

Landau/lsar, den 18.03.2004

*Brunhözl*      *Duschl*  
 Brunhözl      Duschl  
 Leiter Produkt-Management      Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4151210-44-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🇩🇪 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.** Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

## 🇩🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämna 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.** Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## 🇩🇪 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrättymerkkinen käyttö.

**On itesestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaus oikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.** Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen voimassa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusiiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοκνοαστικής διατρεψι το δικαιοτα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir

- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- P** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
 Barlastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- NV** Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggevej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Medzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Péter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cosme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- CZ** Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Belinskij-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax. 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal vù Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- BG** Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papatratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137892
- RU** Bermas  
 Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
 Mieslo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil  
 Roiu alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BM** FIS d.o.o  
 Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o  
 Uzice republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Bessemer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6



Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.



Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.



Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.